

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1987 года-31 июля 1988 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/43/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1987 года-31 июля 1988 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/43/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. СОСТАВ СУДА	1
II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА	2
А. Юрисдикция Суда в области споров	2
В. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений	2
III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА	3
А. Рассмотрение дел в Суде	4
1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)	4
2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Коста-Рики)	4
3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия (Никарагуа против Гондураса)	5
В. Рассмотрение дел в камерах	6
1. Пограничный спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас)	6
2. Дело о компании Elettronica Sicala S.p.A. (ELSI) (Соединенные Штаты Америки против Италии)	7
С. Просьба о вынесении консультативного заключения	8
IV. ВИЗИТЫ И КОНТАКТЫ	9
А. Визиты глав государств	9
В. Контакты с другими судебными органами	9
V. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА	9
VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	10
VII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА	10

I. СОСТАВ СУДА

1. В настоящее время в состав Суда входят следующие лица: Председатель – Хосе-Мария Руда; Вице-председатель – Кеба Мбайе; судьи: Манфред Ляхс, Нажендра Сингх, Таслим Олавале Элиас, Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швобель, сэр Роберт Дженнингс, Мохаммед Беджауи, Ни Чженюй, Йенс Эвенсен, Николай К. Тарасов, Жильбер Гийом и Мохамед Шахабуддин.

2. 14 сентября 1987 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности избрали г-на Жильбера Гийома для заполнения вакансии, образовавшейся в связи со смертью 10 марта 1987 года судьи Ги Ладре де Лашарьера. Судья Гийом будет занимать эту должность в течение неистекшего срока полномочий его предшественника, то есть до 5 февраля 1991 года.

3. 11 ноября 1987 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности вновь избрали судьями Р. Аго, С.М. Швобеля, М. Беджауи и Н.К. Тарасова, а также избрали г-на М. Шахабуддина членом Суда сроком на девять лет начиная с 6 февраля 1988 года. На открытом заседании Суда 24 февраля 1988 года судья Шахабуддин сделал торжественное заявление согласно статье 20 Статута.

4. 24 февраля 1988 года Суд также избрал судью Хосе-Мария Руда Председателем и вновь избрал судью Кеба Мбайе Вице-председателем Суда сроком на три года.

5. Секретарем Суда является г-н Эдуардо Валенсия-Оспина. Заместителем Секретаря является г-н Бернар Нобль.

6. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 24 февраля 1988 года эта камера была образована в следующем составе:

Члены

Председатель – Хосе-Мария Руда;
Вице-председатель – Кеба Мбайе;
Судьи – сэр Роберт Дженнингс, Ни Чженюй и Й. Эвенсен.

Запасные члены

Судьи – Ж. Гийом и М. Шахабуддин.

7. 2 марта 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела Elettronica Sicala S.p.A. (ELSI) (United States of America v. Italy). В состав этой камеры входят: Председатель – Нажендра Сингх; судьи – Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швобель и сэр Роберт Дженнингс.

8. 8 мая 1987 года Суд образовал камеру для рассмотрения дела о Пограничном споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас). В состав этой камеры входят: Председатель – Хосе Сетте-Камара, судьи – Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc: Николас Валтикос и Мишель Виралли.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. Юрисдикция Суда в области споров

9. По состоянию на 31 июля 1988 года участниками Статута Суда являлись 159 государств - членов Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Науру, Сан-Марино и Швейцария. Республика Науру стала участником Статута 29 января 1988 года после того, как она приняла условия, определенные Генеральной Ассамблеей в резолюции 42/21 от 18 ноября 1987 года по рекомендации Совета Безопасности (пункт 2 статьи 93 Устава).

10. В настоящее время 49 государств сделали заявление (некоторые из них с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Япония. За отчетные 12 месяцев Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций были сданы на хранение заявления Кипра, Науру и Суринама соответственно 29 апреля 1988 года, 29 января 1988 года и 31 августа 1987 года, которые явились первыми подобными заявлениями, сделанными этими государствами. Тексты заявлений, представленных этими государствами, содержатся в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1987-1988 годы (I.C.J. Yearbook 1987-1988).

11. Перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, содержится в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1987-1988 годы (I.C.J. Yearbook 1987-1988). Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дел в Постоянную Палату Международного Правосудия (статья 37 Статута).

B. Юрисдикция Суда в области консультативных заключений

12. Помимо Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала), в настоящее время право запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам имеют следующие организации:

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный Банк;
Международная финансовая корпорация;
Международная Ассоциация развития;
Международный валютный фонд;
Международный союз электросвязи;
Всемирная метеорологическая организация;
Международная морская организация;
Всемирная организация интеллектуальной собственности;
Международный фонд сельскохозяйственного развития;
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;
Международное агентство по атомной энергии.

13. Международно-правовые документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в области консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV Ежегодника Суда за 1987-1988 годы (I.C.J. Yearbook 1987-1988).

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

14. За отчетный период Суд провел 11 открытых и 28 закрытых заседаний.

15. Председатель вынес постановление, касающееся спора о Пограничных и трансграничных вооруженных действиях (Никарагуа против Коста-Рики), об исключении этого дела из списка дел. Суд вынес постановление, касающееся спора о Действиях военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки). Что касается вопроса о вынесении консультативного заключения по делу о Применимости обязательства следовать процедуре арбитража в соответствии с разделом 21 Соглашения о Центральном учреждении Организации Объединенных Наций от 16 июня 1947 года, то он вынес постановление и консультативное заключение. Председатель вынес постановление о снятии просьбы Никарагуа об определении предварительных мер защиты по делу о Пограничных и трансграничных вооруженных действиях (Никарагуа против Гондураса).

16. Камера, образованная для рассмотрения дела Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) (United States of America v. Italy), провела одно открытое и три закрытых заседания. Она вынесла постановление о процессуальных сроках.

17. Камера, образованная для рассмотрения дела о Пограничном споре в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас), провела одно открытое заседание, на котором двое судей ad hoc сделали торжественные заявления в соответствии со Статутом и Регламентом Суда.

А. Рассмотрение дел в Суде

1. Действия военного и полувоенного характера в Никарагуа и против нее

(Никарагуа против Соединенных Штатов Америки)

18. В своем решении от 27 июня 1986 года по существу данного дела Суд указал, в частности, что Соединенные Штаты Америки обязаны возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа определенными нарушениями Соединенными Штатами обязательств по международному праву. Он постановил далее, что "форма и размеры такого возмещения, в отсутствие договоренности между сторонами, будут определены Судом", и с этой целью зарезервировал последующую процедуру.

19. В письме от 7 сентября 1987 года представитель Никарагуа заявил, что между сторонами не было достигнуто договоренности относительно формы и размеров возмещения и что Никарагуа обратилась в Суд с просьбой вынести соответствующие постановления для дальнейшего движения дела.

20. В письме от 13 ноября 1987 года заместитель представителя Соединенных Штатов сообщил Секретарю о том, что Соединенные Штаты по-прежнему считают, что Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения этого спора и что заявление Никарагуа является неприемлемым, и в этой связи Соединенные Штаты не будут присутствовать на заседании, которое должно состояться в соответствии со статьей 31 Регламента Суда для выяснения мнений сторон в отношении применимой процедуры.

21. После выяснения мнений правительства Никарагуа и предоставления правительству Соединенных Штатов возможности изложить свои мнения Суд в постановлении от 18 ноября 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 188) установил 29 марта 1988 года в качестве предельного срока для представления меморандума Республики Никарагуа и 29 июля 1988 года - в качестве предельного срока для представления контрмеморандума Соединенных Штатов Америки.

22. Меморандум Республики Никарагуа был должным образом представлен 29 марта 1988 года. Соединенные Штаты Америки не представили контрмеморандума в установленный срок.

2. Пограничные и трансграничные вооруженные действия

(Никарагуа против Коста-Рики)

23. 28 июля 1986 года Республика Никарагуа подала в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Республики Коста-Рика. Никарагуа обосновывала юрисдикцию Суда статьей XXXI Боготского пакта и заявлениями сторон о признании юрисдикции Суда в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 36 Статута Суда.

24. Никарагуа в своем заявлении указала на конкретные участвовавшие и усиливающиеся с 1982 года пограничные и трансграничные вооруженные действия, организуемые "контрас" на ее территории из Коста-Рики. Она отметила различные попытки с ее стороны достичь мирного урегулирования, объясняя провал этих попыток позицией коста-риканских властей.

25. В своем заявлении Никарагуа обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить:

"а) что действия и бездействие Коста-Рики за рассматриваемый период представляют собой нарушения различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Коста-Рика несет юридическую ответственность;

b) что Коста-Рика обязана немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;

с) что Коста-Рика обязана возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств согласно соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

26. В постановлении от 21 октября 1986 года ("I.C.J. Reports 1986, p. 548) Суд, приняв во внимание высказанные сторонами мнения, установил следующие предельные сроки для представления состязательных бумаг: 21 июля 1987 года - для меморандума Никарагуа и 21 апреля 1988 года - для контрмеморандума Коста-Рики.

27. Постановлением от 21 июля 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p. 179) Вице-председатель, исполнявший обязанности Председателя в отсутствие последнего, продлил до 10 августа 1987 года срок для представления меморандума Никарагуа и до 2 июня 1988 года - срок для представления контрмеморандума Коста-Рики. Это постановление было вынесено в ответ на просьбу Никарагуа и после выяснения мнений Коста-Рики.

28. Сообщением от 12 августа 1987 года представитель Никарагуа со ссылкой на соглашение, подписанное 7 августа 1987 года в Гватемале президентами пяти центральноамериканских государств (соглашение "Эскипулас-II", озаглавленное "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке"), заявил о том, что "Никарагуа прекращает судебное разбирательство, возбужденное против Коста-Рики".

29. 19 августа 1987 года, выяснив, что правительство Коста-Рики не возражает против прекращения дела, Председатель Суда вынес постановление о прекращении производства по делу и исключении этого дела из списка дел (I.C.J. Reports 1987, p. 182).

3. Пограничные и трансграничные вооруженные действия

(Никарагуа против Гондураса)

30. 28 июля 1986 года правительство Никарагуа подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Республики Гондурас. Никарагуа обосновывала юрисдикцию Суда статьей XXXI Боготского пакта и заявлениями сторон о признании юрисдикции Суда в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 36 Статута Суда.

31. В числе упоминаемых в заявлении Никарагуа моментов содержатся утверждения о пограничных и трансграничных вооруженных действиях, организуемых "контрас" на ее территории из Гондураса, о поддержке, оказываемой "контрас" вооруженными силами Гондураса, о непосредственном участии последних в военных нападениях на ее территорию и об угрозах силой в ее адрес, исходящих от правительства Гондураса. Она просит суд вынести решение и объявить:

"а) что эти действия и бездействие Гондураса за рассматриваемый период представляют собой нарушение различных обязательств по обычному международному праву и договорам, указанным в тексте этого заявления, за что Республика Гондурас несет юридическую ответственность;

б) что Гондурас обязан немедленно прекратить и воздерживаться от всех подобных действий, которые могут представлять собой нарушения вышеупомянутых правовых обязательств;

с) что Гондурас обязан возместить Республике Никарагуа весь ущерб, причиненный Никарагуа нарушениями обязательств согласно соответствующим нормам обычного международного права и договорным положениям".

32. В своем заявлении Никарагуа зарезервировала право обратиться в Суд с просьбой об определении временных мер защиты. Письмом от 29 августа 1986 года Гондурас уведомил Суд о том, что, по мнению его правительства, Суд не обладает юрисдикцией в отношении вопросов, поднятых в заявлении.

33. В постановлении от 22 октября 1986 года (I.C.J. Reports 1986, p. 551) Суд отметил, что первые состязательные бумаги сторон должны касаться исключительно вопросов юрисдикции и принятия дела к производству, и установил сроки для представления этих состязательных бумаг: 23 февраля 1987 года – для меморандума Гондураса и 22 июня 1987 года – для контрмеморандума Никарагуа.

34. Как меморандум Гондураса, так и контрмеморандум Никарагуа были представлены в установленные сроки, однако устное судопроизводство относительно юрисдикции и принятия дела к производству было с одобрения Суда временно отложено в результате подписания 7 августа 1987 года президентами пяти центральноамериканских государств документа "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" (соглашение "Эскипулас-II").

35. 21 марта 1988 года Никарагуа представила просьбу о предписании временных мер защиты. Однако в письме от 31 марта 1988 года Никарагуа отозвала эту просьбу. Председатель Суда в тот же день издал постановление об отзыве (I.C.J. Reports 1988, p. 9).

36. По просьбе Гондураса и с согласия Никарагуа, открытие устного судопроизводства относительно юрисдикции и принятия дела к производству было назначено на 6 июня 1988 года. На состоявшихся с 6 по 15 июня 1988 года шести открытых заседаниях от имени Гондураса и от имени Никарагуа были сделаны заявления.

37. Свое мнение по этим вопросам Суд изложит в решении.

В. Рассмотрение дел в камерах

1. Пограничный спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами

(Сальвадор/Гондурас)

38. 11 декабря 1986 года правительство Республики Сальвадор и правительство Республики Гондурас совместно уведомили Секретариат Суда о специальном соглашении, заключенном ими 24 мая 1986 года, вступившем в силу 1 октября 1986 года и зарегистрированном в Секретариате Организации Объединенных Наций, передав на рассмотрение Суда спор между ними, упоминаемый как спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами.

39. В специальном соглашении предусматривалось, что стороны передадут спорные вопросы на рассмотрение камеры, которую они просили образовать Суд в соответствии с пунктом 2 статьи 26 его Статута, где указывается, что Суд может образовать камеру для разбора отдельного дела.

40. 17 февраля 1987 года стороны после проведения надлежащих консультаций с Председателем подтвердили содержащееся в специальном соглашении положение о том, что они утверждают число входящих в такую камеру судей, заявив, что в данном случае их будет пять человек, включая двух судей ad hoc, избранных сторонами согласно положениям статьи 31 Статута.

41. Обе стороны избрали судей ad hoc согласно положениям статьи 31 Статута. Сальвадор избрал в качестве судьи ad hoc г-на Николаса Валтикоса, а Гондурас – г-на Мишеля Виралли.

42. 8 мая 1987 года Суд единогласно принял постановление, в котором было дано согласие удовлетворить просьбу двух правительств об образовании специальной камеры в составе пяти судей для рассмотрения этого дела (I.C.J. Reports 1987, p. 10). Он указал, что в состав камеры для рассмотрения данного дела войдут, помимо избранных сторонами судей ad hoc, избранные им судьи Сигеру Ода, Хосе Сетте-Камара и сэр Роберт Дженнингс.

43. Образованная для рассмотрения этого дела камера избрала своим председателем судью Хосе Сетте-Камара. Таким образом, камера имеет следующий состав: Председатель – Хосе Сетте-Камара; судьи – Сигеру Ода и сэр Роберт Дженнингс; судьи ad hoc – Николас Валтикос и Мишель Виралли.

44. Постановлением от 27 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p.15) Суд установил 1 июня 1988 года в качестве предельного срока для представления меморандумов обеими сторонами.

45. Постановлением от 29 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p.176) камера, приняв во внимания пожелание сторон, установила 1 февраля 1989 года в качестве предельного срока для представления обеими сторонами контрмеморандумов, а 1 августа 1989 года – в качестве предельного срока для представления ответов.

46. 9 ноября 1987 года состоялось первое открытое заседание камеры, на котором судьи ad hoc Валтикос и Виралли сделали торжественное заявление в соответствии с требованиями Статута и регламента Суда.

47. Каждая сторона представила меморандум к 1 июня 1988 года, т.е. в срок, установленный Судом в своем постановлении от 27 мая 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p.15).

2. Дело о компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI)

(Соединенные Штаты Америки против Италии)

48. 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты Америки подали заявление о возбуждении дела против Итальянской Республики в связи со спором, возникшим в результате реквизиции правительством Италии завода и прочих активов компании Elettronica Sicula S.p.A. (ELSI) – итальянской компании, которая, как было указано, полностью принадлежит корпорациям Соединенных Штатов.

49. В письме от 6 февраля 1987 года Соединенные Штаты просили образовать камеру в составе пяти судей для проведения слушаний и вынесения решения по этому делу в соответствии со статьей 26 Статута. Телеграммой от 13 февраля 1987 года Италия информировала Суд о том, что она принимает это предложение.

50. Таким образом, Суд, которому были представлены просьбы двух сторон об образовании камеры, после проведения надлежащих консультаций со сторонами, единогласно принял 2 марта 1987 года (I.C.J. Reports 1987, p.3) постановление об удовлетворении этой просьбы. Суд объявил об избрании в качестве членов камеры следующих лиц: Председатель – Нажендра Сингх; судьи – Сигеру Ода, Роберто Аго, Стефан М. Швებель и сэр Роберт Дженнингс.

51. В том же постановлении от 2 марта 1987 года Суд с учетом мнений сторон установил сроки для представления первых состязательных бумаг: 15 мая 1987 года – для меморандума Соединенных Штатов и 16 ноября 1987 года – для контрмеморандума Италии. Соединенные Штаты представили свой меморандум, а Италия – свой контрмеморандум в установленные сроки.

52. 17 ноября 1987 года состоялось первое открытое заседание камеры.

53. В постановлении, датированном тем же числом (I.C.J. Reports 1987, r.185), камера Суда установила 18 марта 1988 года в качестве срока для представления Соединенным Штатам ответа и 18 июля 1988 года – для представления Италией реплики на ответ. Как ответ, так и реплика на ответ были представлены в установленные сроки.

C. Просьба о вынесении консультативного заключения

54. 2 марта 1988 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 42/229 В, в которой просила Международный Суд вынести консультативное заключение по следующему вопросу:

"В свете фактов, изложенных в докладе Генерального секретаря [A/42/915 и Add.1], обязаны ли Соединенные Штаты Америки, как сторона в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций [резолюция 169 (II)], приступить к процедуре арбитража в соответствии с разделом 21 Соглашения?"

55. Письмо Генерального секретаря, препровождающее Суду просьбу о вынесении консультативного заключения и заверенные копии указанной резолюции на английском и французском языках, было получено в Секретариате 4 марта 1988 года по фототелеграфу и 7 марта 1988 года по почте.

56. В постановлении от 9 марта 1988 года (I.C.J. Reports 1988, p. 3) Суд, принимая во внимание тот факт, что решение запросить консультативное заключение было вынесено "с учетом ограничения во времени" (см. резолюцию 42/229 В), указал на желательность в соответствии со статьей 103 регламента Суда скорейшего ответа на просьбу о вынесении консультативного заключения и на необходимость принятия всех надлежащих мер по ускорению этой процедуры. В этом постановлении Суд указал на то, что Организация Объединенных Наций и Соединенные Штаты Америки, по всей видимости, могут в соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута представить информацию по данному вопросу, и установил 25 марта 1988 года в качестве срока, в течение которого Суд будет готов принять письменные заявления от них и от любого другого государства – участника Статута, который пожелает представить письменное заявление по данному вопросу (I.C.J. Reports 1988, p. 3). В том же постановлении Суд решил провести с 11 апреля 1988 года слушания, на которых Организация Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки и такие другие государства, которые представят письменные заявления, смогут представить Суду устные замечания по письменным заявлениям. Судья Швებель приложил к постановлению особое мнение (ibid., pp. 6–7).

57. В соответствии с пунктом 2 статьи 65 Статута Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препроводил Суду подборку документов, которые могут иметь отношение к данному вопросу.

58. В пределах установленного срока письменные заявления представили Организация Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки, Германская Демократическая Республика и Сирийская Арабская Республика.

59. 11 апреля 1988 года на открытом заседании с устным заявлением в Суде от имени Генерального секретаря выступил Юрисконсульт Организации Объединенных Наций г-н Карл-Август Флайшхауэр. Ряд членов Суда задали г-ну Флайшхауэру вопросы, на которые были даны ответы в ходе следующего открытого заседания 12 апреля 1988 года.

60. На открытом заседании 26 апреля 1988 года Суд вынес консультативное заключение (I.C.J. Reports 1988, p. 12), постановляющая часть которого гласит:

"Суд

единогласно

пришел к заключению о том, что Соединенные Штаты Америки, будучи стороной в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций от 26 июня 1947 года, несут обязательство в соответствии с разделом 21 этого Соглашения приступить к процедуре арбитража с целью разрешения спора между ними и Организацией Объединенных Наций".

Судья Элиас приложил к консультативному заключению заявление (ibid., p. 36). Особое мнение к консультативному заключению приложили судьи Ода (ibid., pp. 37-41), Швельбел (ibid., pp. 42-56) и Шахабуддин (ibid., pp. 57-64).

IV. ВИЗИТЫ И КОНТАКТЫ

A. Визиты глав государств

61. 20 октября 1987 года Суд посетил президент Республики Сальвадор Его Превосходительство г-н Хосе Наполеон Дуарте. 21 октября 1987 года Суд посетил вице-президент Республики Перу Его Превосходительство д-р Луис Альберто Санчес. Они были неофициально приняты Председателем Нагендрой Сингхом и членами Суда.

B. Контакты с другими судебными органами

62. 1 июня 1988 года делегация Суда посетила Суд европейских сообществ в Люксембурге.

V. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА

63. Председатель, члены и сотрудники Секретариата Суда провели большое число бесед и лекций по вопросам деятельности Суда в целях более широкого ознакомления общественности с судебным урегулированием международных споров, юрисдикцией Суда и его функцией в случаях вынесения консультативных заключений.

VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

64. Комитеты, которые были созданы Судом для облегчения работы по выполнению его административных задач, провели в течение отчетного периода ряд заседаний и имели по состоянию на 24 февраля 1988 года следующий состав (состав комитетов до этой даты см. в предыдущем докладе):

- а) бюджетно-административный комитет: Председатель, Вице-Председатель и судьи Таслим Олавале Элиас, Стефан М. Швобель, Мохаммед Беджауи, Николай К. Тарасов и Жильбер Гийоме;
- б) комитет по связям: судьи Нагендра Сингх, Ни Чжэньюй и Йенс Эвенсен;
- в) библиотечный комитет: судьи Сигеру Ода, сэр Роберт Дженнингс и Ни Чжэньюй.

65. В Комитет по регламенту, созданный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, по состоянию на 24 февраля 1988 года входили следующие судьи: Манфред Ляхс, Кеба Мбайе, Сигеру Ода, Роберто Аго, сэр Роберт Дженнингс, Ни Чжэньюй, Николай К. Тарасов и Мохамед Шахабуддин.

VII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА

66. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог (последнее издание вышло в 1988 году) и ежегодные дополнения к нему распространяются бесплатно.

67. Издания Суда включают в настоящее время три годовые серии: Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders (которые по мере составления выпускались также отдельными изданиями), библиография относящихся к Суду работ и документов и Yearbook (на французском языке Annuaire). Последние издания двух первых серий - I.C.J. Reports 1987 и Bibliography No. 39.

68. Еще до закрытия того или иного дела Суд после выяснения мнений сторон может передавать состязательные бумаги и документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства по его просьбе. С согласия сторон Суд может также предоставить их в распоряжение общественности во время или после открытия устного разбирательства. Документы по каждому делу публикуются Судом после окончания разбирательства под заголовком Pleadings, Oral Arguments, Documents. Последний том из этой серии касается Дела о континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия).

69. В серии Acts and Documents concerning the Organization of the Court Суд публикует также документы, регулирующие его функционирование и практику. Последнее издание (No. 4) вышло после пересмотра регламента, утвержденного Судом 14 апреля 1978 года.

70. Был выполнен неофициальный перевод регламента Суда на арабский, китайский, испанский, русский и немецкий языки.

71. Суд распространяет сообщения для печати, информационные записки и справочник для информации юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности о своей деятельности, функциях и юрисдикции. По случаю сороковой годовщины Суда справочник был обновлен и в конце 1986 года вышло его третье издание на английском и французском языках.

72. Более полная информация о деятельности Суда за рассматриваемый период содержится в документе I.C.J. Yearbook 1987-1988, который будет издан в надлежащее время.

Мария РУДА
Председатель

Гаага, 18 августа 1988 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
